Porównanie tłumaczeń Łukasza 18:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wziąwszy z sobą zaś dwunastu powiedział do nich oto wchodzimy do Jerozolimy i zostanie dopełnione wszystkie które są napisane przez proroków Synowi człowieka |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie wziął z sobą Dwunastu\* i powiedział do nich:\*\* Oto idziemy\*\*\* do Jerozolimy,\*\*\*\* gdzie dopełni się wszystko,\*\*\*\*\* co zostało napisane o Synu Człowieczym przez proroków.\*\*\*\*\*\* \*\*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6)[[7]](#footnote-8)7) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wziąwszy ze sobą zaś dwunastu powiedział do nich: Oto wchodzimy ku Jeruzalem, i dokonane zostanie wszystko napisane przez proroków Synowi Człowieka. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wziąwszy z sobą zaś dwunastu powiedział do nich oto wchodzimy do Jerozolimy i zostanie dopełnione wszystkie które są napisane przez proroków Synowi człowieka |

1. 1) <x>490 6:13-16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 20:17-19</x>; <x>480 10:32-34</x>; <x>490 18:31-33</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. idziemy w górę, wstępujemy, ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἰερουσαλήμ. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>490 9:51</x>; <x>490 19:28</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>470 1:22</x>; <x>470 21:4</x>; <x>470 26:56</x>; <x>490 24:25-27</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Jezus idzie do Jerozolimy zgodnie z Bożym planem (<x>490 2:39</x>;<x>490 12:50</x>;<x>490 22:37</x>; <x>510 13:29</x>). [↑](#footnote-ref-7)
7. 7) <x>230 22:7</x>; <x>290 53:7</x> [↑](#footnote-ref-8)